

sugiere, "podría llevarse a cabo un fascinante estudio de las incontables referencias hagiográficas y patrísticas que hay en Darío, y ofrecer así una prueba más de su cultura religiosa" (p. 44).

JUDITH S. MERRILL

Hobart College (Geneva, N.Y.).

JOAQUIN ARTILES, *Los recursos literarios de Berceo*. Gredos, Madrid, 1964; 269 pp. (BRH, *Estudios y ensayos*, 81).—Hacia falta un trabajo de análisis estilístico sobre la obra entera de Berceo. Existen ciertamente enfoques parciales, como el que yo mismo he publicado no hace mucho sobre los *Milagros de Nuestra Señora*; pero el libro de Artiles, al abarcar el conjunto de la obra berceana, por un lado viene a colmar una visible laguna en los estudios medievales, y por otro abre nuevas perspectivas sobre el viejo poeta español.

La materia está distribuida en siete capítulos principales, con una agrupación de 44 secciones, lo cual da una idea de la variedad de elementos analizados. Presupuesto fundamental del método empleado es el análisis interno de la obra, según la moderna orientación estilística, si bien Artiles se aleja con frecuencia de ese método aceptado en principio, como se ve sobre todo en el capítulo inicial ("Berceo y su público"). Los tres capítulos siguientes ("Un poco de gramática", "Los recursos más externos" y "Los recursos duales") son los más jugosos desde el punto de vista estilístico. Atención aparte merece el breve ensayo sobre el paralelismo en la versificación de Berceo. Los tres capítulos finales encierran materiales que con dificultad pueden caber bajo el rubro de "recursos literarios". Por ejemplo, el cap. 5 ("El mundo de los sentidos") trata de música y canto, sinestesia, astros, tormentas, animales y demonios, plantas y flores, paisaje, o sea materias primas que el poeta puede acrisolar en el fuego de su inspiración gracias a los recursos literarios, pero en rigor tales tópicos no pueden calificarse de recursos, salvo la sinestesia. Y, aun en este último caso, los ejemplos ofrecidos a duras penas justifican la fusión o confusión intencional de sensaciones propias de la sinestesia: frases como "vierbo dulz e suave, plus dulce que la miel" o "dichos melados" son tópicos expresivos tan antiguos como el "melifluo Néstor" de Homero. Lo mismo, en parte, puede afirmarse de la manera como Artiles trata del humorismo y lo popular en Berceo (pasando por alto el polo opuesto de la idealización) o de su estudio de la geografía y la medida del tiempo y de varios de los "tópicos" del capítulo final. Se saca un poco la impresión de que ha englobado bajo un solo título más recursos de los que en él cabían.

Pero esto no le quita todo su mérito a la labor hecha, fruto de una investigación paciente y a veces minuciosa. Las fallas provienen de la naturaleza misma del trabajo: lo que se gana en extensión se sacrifica necesariamente en profundidad. Artiles, por ejemplo, menciona el sentido místico del número cinco de la devoción mariana (pp. 234-235), pero no se detiene en averiguar si esta cifra simbólica se relaciona con otros datos, de manera que se la pudiera armonizar con ellos desde distintos enfoques para llegar a descubrir en una obra aparentemente fragmentaria como los *Milagros* una unidad estructural apoyada en una sutil textura pentaédrica.

El lector no sabe a veces si este ensayo es una organización de lo recopilado con miras a la apreciación estética o si no pretende ser más que una recopilación, sin duda muy bien organizada, con función propedéutica para

esa etapa ulterior. De todos modos, el trabajo de Artiles merece mucho crédito por lo que deja columbrar. Es claro que no se podía hacer todo de una vez. El autor mismo lo reconoce con loable sinceridad: "Que a nadie extrañe... que aún queden por explorar muchas zonas acaso no percibidas sino de lejos" (p. 8).—C. GARIANO (San Fernando Valley State College).

JUAN FERNÁNDEZ DE HEREDIA, *La grant crónica de Espanya, libros I y II*. Ed. Según el ms. 10.133 de la B.N.M., con introd. crítica, estudio lingüístico y glosario por Regina af Geijerstam. Uppsala, 1964; 406 pp. (*Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Romanica Upsaliensia*, 2).—Es ésta una aportación importante al conocimiento de las obras heredianas y al de la prosa histórica aragonesa de la segunda mitad del siglo xiv. Como es sabido, por iniciativa de Heredia, castellano de Amposta y gran maestre de la orden de los Hospitalarios, se llevaron a cabo dos obras históricas de gran envergadura: la *Grant crónica de Espanya* (parcialmente estudiada en la presente monografía) y la *Crónica de los conquiridores*. Se conserva la primera en cuatro mss., todos ellos fragmentarios, el más importante de los cuales es el 10.133 de la B.N.M. Este ms. constaba de tres tomos, pero sólo se conservan el primero y el tercero. El primero consta de 630 folios y está dividido en catorce libros. A los dos libros primeros (fols. 1-56) dedica su atención la Srta. Regina af Geijerstam. Ahora bien, como la *Grant crónica* es una compilación, se imponía de un modo absoluto, desde el punto de vista metodológico, estudiar el proceso de formación de su texto. Según la investigadora escandinava, uno de los mss. (B) constituye la primera redacción de la obra, otros dos (E y V) representan una etapa sucesiva, y el madrileño (M) da la versión definitiva (copiada en Aviñón, en 1385, por un individuo no aragonés, Álvar Pérez de Sevilla). Pero además de precisar el proceso de formación de la *Grant crónica*, la autora lleva a cabo un estudio comparativo de ésta con la *Crónica de los conquiridores*, y demuestra la existencia de muchos elementos comunes, hasta el punto de que las lecciones de la segunda *Crónica* pueden servir de variantes del texto de la *Grant crónica*.—La distribución de la obra es la siguiente: estudio filológico (pp. 13-140); texto del ms. M, con el correspondiente aparato crítico (pp. 141-261); vocabulario (pp. 262-365) e índice onomástico (pp. 366-393). La parte del texto editada y estudiada trata principalmente de las hazañas de Hércules. El estudio de su lenguaje se distribuye con arreglo al criterio clásico: grafías, fonética, morfología, sintaxis, derivación. Desde el punto de vista lingüístico, la autora llega a la conclusión de que la heterogeneidad que se advierte en la obra historiográfica herediana depende de la diversidad de las fuentes utilizadas, lo cual va abiertamente en contra de la existencia de una "lengua de Heredia", tal como venía siendo postulada por la crítica. De todos modos, y con prudencia encomiable, la autora, consciente de que el material por ella investigado no representa sino una parte mínima del vasto conjunto de la obra de Fernández de Heredia, no se arriesga a sacar conclusiones de mayor alcance. Cuando la totalidad, o la gran mayoría al menos, del citado conjunto esté estudiada con el rigor con lo que está hoy esta parte de la *Grant crónica de Espanya*, será el momento de las conclusiones definitivas.—LUIS LÓPEZ MOLINA.

*A Catalogue of the Talfourd P. Linn Collection of Cervantes materials, on deposit in the Ohio State University Libraries*. Compiled by DOROTHY PETERSEN ACKERMAN. Edited by Paul J. Kann and Rolland E. Stevens. Ohio State University Press, [Columbus, Ohio], 1963; xiv + 107 pp.—Se trata de